

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**PREMIUM
HARDWOOD PELLETS**
Volume discounts available

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40^e ANNIVERSAIRE YEAR ANNIVERSARY

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

FEBRUARY 25 FÉVRIER 2026 ~ VOL. 40 #4
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres • Planchers • Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors • Flooring • Decks • Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc



Neige, calèches et sourires à Shawville

Snow, sleigh rides and smiles in Shawville

CW

SHAWVILLE — La municipalité de Shawville a tenu son carnaval d'hiver annuel le 21 février, profitant d'une température clémente d'environ -5 °C qui a permis aux enfants de tous âges de glisser sur le grand banc de neige aménagé au terrain de l'Expo Shawville. Les familles ont également fait le tour du site à bord d'une carriole tirée par des chevaux, conduite par Kelly Tanner de Shamrock Percherons. La municipalité a offert gratuitement des hot-dogs, du chocolat chaud, des beignes, du maïs soufflé et de la barbe à papa, tandis que des membres du Shawville Rotary Club ont servi des biscuits et du jus à l'intérieur aux enfants venus faire une pause des activités extérieures. Dans l'aréna, des spectateurs ont assisté à des matchs de hockey alors que la Shawville and District Minor Hockey Association tenait sa journée de financement *Home Closer* au profit du CHEO, (Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario). — Clifford Welsh

SHAWVILLE - The Municipality of Shawville hosted its annual Winter Carnival on Feb. 21, with mild temperatures around -5 C allowing children of all ages to enjoy sledding on the large snowbank at the fairgrounds. Families also toured the site aboard a horse-drawn sleigh operated by Kelly Tanner of Shamrock Percherons. The municipality provided free hot dogs, hot chocolate, doughnuts, popcorn and cotton candy, while members of the Shawville Rotary Club served cookies and juice indoors to children taking a break from outside activities. Inside the arena, crowds watched hockey games as the Shawville and District Minor Hockey Association held its Home Closer fundraiser in support of CHEO, the Children's Hospital of Eastern Ontario. — Clifford Welsh

DIARRA Nuwame

« Le leadership féminin consiste à allier vision, empathie et action. »

www.diarranuwame.ca

A L'INTERIEUR INSIDE

Journée internationale des femmes
International Women's Day
Voir/see pgs. 12-14

Les maires de la MRC réunis
MRC mayors meet
Voir/see pgs. 2-3

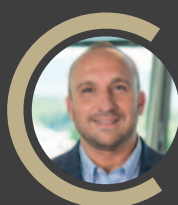
Nouvelle aide pour l'épicerie
New groceries benefit coming
Voir/see pgs. 6 & 9

Exercices militaires à Luskville
Voir pg. 7

Voire Style. Voire Espace . Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



SÉBASTIEN BONNEROT
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21
Élite

MRC Meeting

Multi-use forest roads, tourism and immigration plans

BONNIE PORTELANCE

MRC PONTIAC – The Council of Mayors (CoM) held its monthly meeting Feb. 19 at MRC headquarters in Litchfield. Warden Jane Toller opened the meeting with a moment of silence for recent tragedies in Tumbler Ridge, B.C., Kitigan Zibi, and the snowmobile accident in Mansfield.

TNO update

Council voted to renew its agreement with the Ministry of Natural Resources and Forests allowing the MRC to continue maintaining and repairing multi-use forest roads in its territory. The budget for the unorganized territory (TNO) includes \$511,000 for infrastructure maintenance, of which \$250,000 is reserved for maintaining priority-network multi-use forest roads, including Rapides-des-Joachims, Schyan, Bois Franc/Jim's Lake, Picanoc/Osborne, Charette, Traverse Manitou, and Route 20.

Council also approved the purchase of a new pickup truck for the TNO to replace an older vehicle. The 4x4 F-150, to be purchased from Shawville Ford for \$59,593, will be used to access isolated sites for inspections, infrastructure maintenance, environmental management, ad hoc interventions, and emergency response.

Committee updates: Tourism

A new Tourism Advisory Committee has been formed to advise the MRC on tourism development, make strategic recommendations, and support regional coordination of promotional activities. Members include mayors Donald Gagnon (Chichester), Valerie Twolan-Graham (Bristol), Joanne Ralston (Bryson), and Jennifer Quaile (Otter Lake). Two representatives from the Pontiac Tourism Association will also sit on the committee; the first is Brittany Morin of SADC Pontiac, while the second seat remains vacant.



Last fall, the MRC issued a call for tenders for a sculpture to be added to its regional art collection. Council selected a piece titled "The Spirit of the White-Tailed Sky" by Keri-Anne Horvat (Chyzewsky) at a cost of \$4,000. The sculpture will be mounted on the front wall of the MRC building. Dimensions shown in the rendering above are incorrect; the actual size will be eight feet wide by five feet high. (MRC Pontiac)

From the MRC, Tourism Development Officer Stéphanie Hébert-Potter and Sports and Recreation Officer Danelle Bourque will participate. Toller and Pro-Warden Raymond Pilon sit on all committees as ex officio members.

Waterway

The Waterway Committee recommended suspending the boat transport service for 2026. The service typically helps boaters navigate the Ottawa River by transporting boats around unnavigable sections.

The committee opted to pause the program to allow for an in-depth review and to address structural issues. Toller said Tourism Outaouais has expressed interest in helping promote the service.

Public safety

The Public Safety Committee received an update from Sûreté du Québec Sgt. Yves Martineau, who reported an increase in impaired driving in the region and urged caution on the roads. He also outlined regional priorities for the year, including waterway and road safety, as well as patrols of ATV and snowmobile trails.

Environment

MRC Environment Manager Kari Richardson provided an update on the climate plan. The 2022 greenhouse gas

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET CÉLÈBRE SON 50^e CARNAVAL D'HIVER

L'Île-du-Grand-Calumet a célébré son 50^e carnaval d'hiver pendant la fin de semaine de la Saint-Valentin, rassemblant les résidents pour deux jours de jeux, de nourriture et d'activités extérieures organisés par l'Association récréative communautaire.

Les festivités ont débuté vendredi avec un défilé illuminé qui a attiré plus de 150 spectateurs. Samedi proposait une programmation complète, comprenant un château gonflable, des bricolages thématiques, du patinage libre en musique et des activités hivernales pour tous les âges.

Un poste de ski de fond animé par le programme Ski à l'école a permis aux participants d'essayer ce sport. L'instructrice Katelyn Bertrand a expliqué que l'objectif est de rendre les activités hivernales accessibles et agréables pour tous.

La nourriture a aussi été un point fort, notamment la tire d'érable maison de la Cabane à sucre Lemaire et les populaires walking tacos préparés avec de la viande offerte par la Boucherie LasBeau.

-Jude Osmond

PHOTO : De gauche à droite : Emilie La Salle, M. Carnaval, Julie La Salle et Joey Landry servent de la tire d'érable lors du carnaval d'hiver de L'Île-du-Grand-Calumet.

emissions inventory has been completed and will be compared with the previous inventory from 2017.

The inventory focuses on emissions from municipal buildings, vehicles, and infrastructure using data gathered from each municipality. An action plan to address identified risks is being developed and is expected to be completed in March.

— "MRC report" p. 22

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

LICENCE POUR INSTALLATIONS AU QUÉBEC - FULLY LICENSED FOR QUEBEC INSTALLS

KOOLVENT HEATING AIR CONDITIONING VENTILATION

Specialise dans les installations de thermopompes haut efficacité !
Specializing in heat pumps that save Money!

RBQ# 1177456077

Appelez-nous pour une soumission gratuite. Call us for a free quote.
Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat

Residentiel • Commercial • Industrielle

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010

constructionpieschke@gmail.com

www.constructionpieschke.com

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés

Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

ME INC.

MAXIME MALETTE
Maître électricien

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBQ 5825-7676-01

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Médical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Réunion de la MRC

Chemins forestiers, tourisme et immigration à l'ordre du jour

BONNIE PORTELANCE

MRC PONTIAC – Le conseil des maires (CM) a tenu sa réunion mensuelle le 19 février au siège de la MRC, à Litchfield. La préfète Jane Toller a ouvert la séance par une minute de silence en mémoire des récentes tragédies survenues à Tumbler Ridge, en Colombie-Britannique, à Kitigan Zibi, ainsi qu'à la suite d'un accident de motoneige à Mansfield.

Mise à jour – TNO

Le conseil a voté en faveur du renouvellement de son entente avec le ministère des Ressources naturelles et des Forêts afin de permettre à la MRC de continuer l'entretien et la réparation des chemins forestiers multiusages sur son territoire. Le budget du territoire non organisé (TNO) prévoit 511 000 \$ pour l'entretien des infrastructures, dont 250 000 \$ sont réservés à l'entretien des chemins forestiers multiusages du réseau prioritaire, notamment à Rapides-des-Joachims, Schyan, Bois Franc/Jim's Lake, Picanoc/Osborne, Charette, Traverse Manitou et sur la route 20.

Le conseil a également approuvé l'achat d'une nouvelle camionnette pour

le TNO afin de remplacer un véhicule vieillissant. Le camion 4x4 F-150, qui sera acheté chez Shawville Ford au coût de 59 593 \$, servira à accéder à des sites isolés pour effectuer des inspections, assurer l'entretien des infrastructures, soutenir la gestion environnementale, des interventions ponctuelles et ainsi que réaliser des interventions d'urgence.

Mises à jour des comités : Tourisme

Un nouveau comité consultatif sur le tourisme a été créé afin de conseiller la MRC en matière de développement touristique, de formuler des recommandations stratégiques et de soutenir la coordination régionale des activités promotionnelles. Le comité est composé des maires Donald Gagnon (Chichester), Valerie Twolan-Graham (Bristol), Joanne Ralston (Bryson) et Jennifer Quaille (Otter Lake). Deux représentants de l'Association touristique du Pontiac y siègeront également : Brittany Morin, de la SADC Pontiac, occupe le premier poste, tandis que le second demeure vacant.

Du côté de la MRC, l'agente de développement touristique Stéphanie

Hébert-Potter et l'agente aux sports et loisirs Danelle Bourque participent aux travaux. Mme Toller et le préfet suppléant Raymond Pilon siègent à tous les comités à titre de membres d'office.

Voie navigable

Le comité de la voie navigable a recommandé de suspendre le service de transport des embarcations pour 2026. Ce service permet habituellement aux plaisanciers de contourner les sections non navigables de la rivière des Outaouais en transportant les bateaux vers le prochain tronçon navigable.

Le comité a choisi de mettre le programme sur pause afin de permettre une analyse approfondie et de corriger certains enjeux structurels. Mme Toller a indiqué que Tourisme Outaouais a manifesté son intérêt à contribuer à la promotion du service.

Sécurité publique

Le comité de sécurité publique a reçu une mise à jour du sergent Yves Martineau, de la Sûreté du Québec, qui a signalé une hausse des cas de conduite avec facultés affaiblies dans la région et a invité les usagers à la prudence sur les routes. Il a également présenté les priorités

régionales pour l'année, notamment la sécurité routière et nautique, ainsi que la surveillance des sentiers de VTT et de motoneige.

Environnement

La gestionnaire de l'environnement de la MRC, Kari Richardson, a présenté une mise à jour du plan climatique. L'inventaire des émissions de gaz à effet de serre pour 2022 est maintenant complété et sera comparé au précédent inventaire réalisé en 2017.

Cet inventaire porte sur les émissions provenant des bâtiments municipaux, des véhicules et des infrastructures, à partir de données recueillies auprès de chaque municipalité. Un plan d'action visant à atténuer les risques identifiés est en cours d'élaboration et devrait être finalisé en mars.

Le comité a également reçu une mise à jour de la

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine 1" x 6"

Tongue & Groove, Random Length, Bundles only Limited Quantities



PIN ACHAT SPECIAL

Pin bouveté 1" x 6"

Bouveté, longueurs variées Vendu en paquets seulement, quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

coordonnatrice en environnement Nina Digioacchino, qui travaille à la rédaction d'un règlement établissant les procédures liées au nouveau système de recyclage d'Éco Entreprises Québec (EEQ). Le règlement portera sur la collecte sélective en bordure de rue.

Mme Quaille a indiqué que les membres ont souligné l'importance d'établir des lignes directrices claires respectant les exigences d'EEQ tout en tenant compte des réalités rurales.

— Suite en p. 17

ENTRETIEN HIVERNAL

Nous sommes là pour vous aider !

- Entretien général
- Freins & batteries
- Démarreurs & alternateurs
- Systèmes électriques
- Pneus usés et plus.

We've got you covered!

- General maintenance
- Brakes & batteries
- Starters & alternators
- Electrical systems
- Worn tires and more

Garage Mansfield, Napa Autopro

284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com)

LES JEUNES AGRICULTEURS DE DEMAIN
YOUNG FARMERS OF TOMORROW

CONCOURS CONTEST

Gagnez l'un des deux prix de **50 \$**

Win one of two **\$50** prizes!

Connaissez-vous un jeune agriculteur (moins de 18 ans) qui montre déjà un intérêt pour la vie à la ferme ?

Envoyez une photo d'eux « en action » accompagnée d'une brève description expliquant pourquoi ils aiment la vie à la ferme et qu'ils pourraient gagner 50 \$. (Le gagnant sera tiré au sort.)

Do you know a young farmer (under 18) who already shows an interest in farm life?

Send in a photo with them "in action" along with a short description about why they love farm life. (Winner chosen by random draw.)

Nom de l'enfant / Child's name: _____ Âge / Age: _____
Nom du parent / Parent's name: _____
Municipalité / Municipality: _____
Téléphone / Phone: _____ Courriel / Email _____
Description: _____

La participation implique l'acceptation de la publication de la photo. Participation indicates consent to publish photo.

Journal du Pontiac

ÉDITORIAL

Une réforme qui menace les médias



Lily
RYAN
ÉDITEUR
PUBLISHER

Recycling reform is hurting local media

Une alliance réunissant journaux et magazines du Québec sonne l'alarme quant aux effets injustes et dommageables de la réforme du système québécois de collecte des matières recyclables. Loin de rétablir l'équité promise, ces nouvelles règles font peser un risque supplémentaire sur la pérennité des médias imprimés.

Ensemble, nous rejoignons plusieurs millions de lecteurs pour qui le papier demeure le choix privilégié. Nous unissons nos voix afin qu'ils puissent continuer de lire leurs journaux et magazines dans le format de leur choix. Il s'agit d'une question de respect et d'équité générationnelle.

Une hausse fulgurante qui nous étouffe

Nous demandons au gouvernement du Québec de nous exempter des tarifs imposés par le nouveau système de collecte et appelons le premier ministre, François Legault, à régler cette question avant la fin de son mandat.

En janvier 2025, l'entrée en vigueur du nouveau régime a entraîné une hausse fulgurante des tarifs de recyclage, malgré la baisse continue des quantités de papier mises en marché. La situation continuera de s'aggraver, de nouvelles augmentations étant déjà prévues.

Paradoxalement, moins nous mettons de papier en circulation, plus la facture de recyclage augmente. Cela démontre que le nouveau système a reproduit les défauts de l'ancien modèle que le gouvernement souhaitait corriger.

Cette situation est insoutenable alors que nous faisons face à des défis structurels majeurs, notamment l'érosion des revenus publicitaires, la baisse des tirages et la domination des géants du Web.

Dissocier le contenu du contenant

Nous reconnaissons la nécessité d'un tel régime pour les biens considérés comme des contenants, notamment les boîtes de livraison du commerce en ligne. Toutefois, une distinction essentielle s'impose dans notre cas, puisque le contenu ne peut être séparé du support.

Taxer ce papier ne revient pas à taxer

un emballage, mais un contenu ayant une valeur fondamentale pour notre société, produit par des professionnels d'ici pour les lecteurs québécois. Une distinction semblable a déjà été reconnue lorsque le gouvernement a exempté les livres de ces tarifs.

Cette décision, respectueuse de la diversité culturelle, devrait logiquement s'étendre aux médias imprimés, qui constituent un rempart contre la désinformation et la mondialisation culturelle. Dans un contexte marqué par les fausses nouvelles et la domination des plateformes numériques, préserver la presse écrite locale doit demeurer une priorité.

Nos médias forment un écosystème essentiel d'emplois directs et indirects. Chaque dollar investi dans un média local reste dans l'économie québécoise. De plus, la demande pour le papier demeure forte : des millions de Québécois continuent d'acheter nos formats imprimés, indispensables pour réduire la fracture numérique, surtout en régions et auprès des aînés.

Agir maintenant

Au fil des ans, le gouvernement du Québec a instauré des mesures importantes pour soutenir les médias écrits. Cette réforme va toutefois à l'encontre de ces politiques.

Le gouvernement du Québec doit agir rapidement en exemptant les médias écrits des tarifs imposés par le nouveau système de collecte. Faut-il attendre la fermeture de médias pour intervenir?

Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient une industrie essentielle; il ne l'étouffe pas.

Lily Ryan et Le Journal de Montréal et Le Journal de Québec, Le Devoir, The Globe and Mail, The Gazette, L'Actualité, RICARDO, les publications de TVA Publications, de Pratico-Pratiques, de KO Média, de Bayard Presse Canada et de Naître et grandir; ainsi que l'Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM), RecycleMédias et Hebdo Québec.

An alliance of Québec newspapers and magazines is sounding the alarm about the unfair and damaging effects of Québec's recycling collection reform. Far from delivering the promised equity, these new rules pose yet another existential threat to print media in Québec.

Together, we reach millions of readers for whom print remains the medium of choice. We are joining forces to ensure they can continue accessing newspapers and magazines in their preferred format. This is a matter of respect and generational fairness.

Drastic and disastrous increase

We are asking the Québec government to exempt print media from the excessive fees imposed by the new collection system, and we call on Premier François Legault to resolve this issue before the end of his term.

The introduction of the new regime in January 2025 triggered a sharp increase in these fees despite the steady decline in the quantities of paper declared and marketed. The situation is expected to worsen, with further increases projected in the coming years.

Paradoxically, the less paper we use, the higher our recycling bill becomes. This clearly shows that the new system has reproduced the flaws of the old one it was meant to correct.

The situation is untenable as we face profound structural challenges, including the ongoing erosion of advertising revenues, declining circulation and the overwhelming dominance of web giants.

Content isn't packaging

We understand the need for a recyclable materials collection system for "containers" such as the home delivery boxes used by foreign online vendors. However, a fundamental distinction must be made for newspapers and magazines, where content cannot be separated from its medium.

Taxing the paper on which they are printed is not equivalent to taxing packaging. It effectively means taxing

locally produced content that holds fundamental value for our society and is created by professionals for Québec readers. This distinction was recognized when the government exempted books from recycling collection fees.

That decision to support cultural diversity should logically extend to print media, which serve as a bulwark against cultural homogenization and misinformation. In a global landscape shaped by fake news, social media pressures and dominant digital platforms, preserving local print media must remain a priority.

Our media outlets form a broad ecosystem providing many direct and indirect jobs. Every dollar invested in local media stays within Québec's economy. Demand for print also remains strong; millions of Quebecers continue to rely on print formats, which help bridge the digital divide, particularly in rural communities, among seniors and in less connected households.

Act now

Over the years, the Québec government has implemented important measures to support print media. However, this misguided reform contradicts those efforts to strengthen the sector.

The government must act quickly by exempting print media from recycling fees. Must we wait for more media outlets to close before action is taken?

A government that claims to defend Québec's interests must support an industry of such vital importance, not undermine it.

Lily Ryan and Le Journal de Montréal, Le Journal de Québec, Le Devoir, The Globe and Mail, The Gazette, L'Actualité and RICARDO; the print publications of TVA Publications, Pratico-Pratiques, KO Média, Bayard Presse Canada and Naître et grandir; and the Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM), RecycleMédias and Hebdo Québec.

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; **Fred Ryan:** Fondateur / Founder; **Alison Gerow:** Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; **Bonnie Portelance:** Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Tanya Laframboise: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); **Suzanne Dazé:** Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); **Peter L. Smith:** Sales (peterlsmith50@gmail.com)

Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Québec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiatic.com
editor@journalpontiatic.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Canada should speak out on Cuba

Canadian sovereignty has been a concern amid recent rhetoric from U.S. President Donald Trump, including his renewed interest in acquiring Greenland. Canada, along with other allies, has generally supported Denmark's sovereignty over the island.

However, I have heard little from Prime Minister Mark Carney about Canada publicly responding to U.S. policy toward Cuba. In recent years, Washington has tightened sanctions that have affected Cuba's access to fuel imports and complicated the delivery of humanitarian goods, worsening economic conditions on the island.

Canada has long opposed the U.S. embargo at the United Nations and maintains diplomatic relations with Cuba, yet many Canadians would like to see a stronger and more visible response. Given that many Canadians travel to Cuba each year, there is interest in ensuring humanitarian needs there are addressed.

I hope the Canadian government will continue to speak out and consider additional ways to support humanitarian assistance for the Cuban people.

Carl Hager,
GATINEAU

Stuporbowl overload

Our present-day civilization takes pride in blowing things up to the point where they are meaningless, time- and energy-wasting nonsense. Take football, for instance. I don't care a thing about it. I can't imagine why anyone would go out of their way to watch big, muscle-bound millionaires slam into each other over a ball that isn't even round. A game that may be fun for a couple dozen kids to play on a vacant lot has been inflated to gargantuan proportions, and given significance beyond its actual entertainment/survival value. That's the Stuporbowl.

Now, that grandiose event has been interrupted by a lavish musical-theatrical extravaganza, where music is sacrificed, along with athleticism, to the idolatry of big-ism. I chose the option of not being there, not watching it, and not really caring who was playing, who won, or who was disrupting the proceedings with a parody of music. I'm not in the majority with these views, I know. Thousands of people watched the spectacle on site, and millions watched it on TV. Good for them.

Along with the insult to sport and music, this event carried loads of artificial political conflict, because a Spanish-speaking superstar was the headliner. MAGAbots just can't handle that kind of rhythmic expression of life. Too bad, bots — this is everybody's world, and it is diverse in cultural expression. The internet was ablaze for weeks, with opinions flying off in all directions, cancel culture flailing to no avail. The event happened, many were joyously entertained, and I was safely out of the way of it all. As stated by the band Timbuk 3, "It's the little things that make life such a big deal."

Robert Wills,
SHAWVILLE AND THORNE

CORRECTION:

In the Jan. 28 edition, the article titled "School board presents Onslow school renovation plan: students and staff adjusting" incorrectly stated that the Onslow Elementary kindergarten classes would be relocated to the public library in Quyon. In fact, it is the daycare that will be located there. This information has been confirmed by the Western Québec School Board.

-Cathy Fox

L'Outaouais réclame un financement équitable en santé

Une rencontre tenue le 3 février entre la coalition SOS Outaouais et la présidente-directrice générale de Santé Québec, Geneviève Biron, a mis en lumière l'urgence d'améliorer l'accès aux services de santé et aux services sociaux dans la région de l'Outaouais.

Il s'agissait de la première rencontre entre la coalition et la haute direction de Santé Québec depuis la création de l'organisme. Plusieurs vice-présidents de Santé Québec et des représentants du CISSS de l'Outaouais étaient également présents.

Les discussions ont porté sur les défis persistants de la région, notamment le sous-financement chronique et la perte continue de professionnels de la santé vers l'Ontario voisin, en raison de la proximité géographique et des différences de conditions de travail. Ces facteurs continuent de nuire à la capacité des résidents d'obtenir des soins en temps opportun.

Mme Biron a reconnu les réalités particulières auxquelles fait face l'Outaouais et a indiqué être à l'écoute des préoccupations soulevées. Elle a aussi souligné la force des initiatives locales qui ont permis de maintenir les services malgré des contraintes importantes.

Les participants ont insisté sur la nécessité de recruter et de retenir davantage de professionnels et de poursuivre le dialogue afin de répondre à la principale préoccupation de la population : un accès constant et fiable aux soins et aux services sociaux.

SOS Outaouais a réitéré son rôle de porte-voix des citoyens et a appelé Santé Québec à utiliser les outils prévus dans la Loi 15 pour corriger le déséquilibre du financement régional. La coalition réclame une répartition plus équitable des ressources financières et humaines, fondée sur les besoins régionaux plutôt que sur des formules historiques.

Si Mme Biron a souligné que la création de Santé Québec représente une nouvelle occasion d'améliorer le système, la coalition a insisté sur le fait que des progrès exigeront des engagements clairs et des actions concrètes afin d'assurer un déploiement plus équitable des ressources à l'échelle provinciale.

SOS Outaouais entend maintenir un dialogue continu avec la direction de Santé Québec afin de faire avancer des solutions concrètes qui profiteront directement à la population de l'Outaouais.

Jean Pigeon
Porte-parole, SOS Outaouais

Le Canada doit prendre position sur Cuba

La souveraineté du Canada suscite des préoccupations dans le contexte des récentes déclarations du président américain Donald Trump, notamment son intérêt renouvelé pour l'acquisition du Groenland. Le Canada, tout comme d'autres alliés, a généralement appuyé la souveraineté du Danemark sur ce territoire.

Toutefois, il a été peu question de la position du premier ministre Mark Carney concernant la réponse publique du Canada aux politiques américaines envers Cuba. Ces dernières années, Washington a resserré les sanctions, ce qui a nui à l'accès de l'île aux importations de carburant et compliqué l'acheminement de biens humanitaires, aggravant les conditions économiques.

Le Canada s'oppose depuis longtemps à l'embargo américain aux Nations unies et maintient des relations diplomatiques avec Cuba. Malgré cela, plusieurs Canadiens souhaiteraient une réponse plus ferme et plus visible. Comme de nombreux Canadiens visitent l'île chaque année, il existe aussi un intérêt pour que les besoins humanitaires de la population cubaine soient pris en compte.

Il serait souhaitable que le gouvernement canadien poursuive ses prises de position et examine d'autres moyens de soutenir l'aide humanitaire destinée au peuple cubain.

Carl Hager
GATINEAU
(Trad. P.J.)

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR /
SPONSORED BY

PONTIAC
JOURNAL
DU PONTIAC

LIONS DONATION HELPS FUEL STUDENT NUTRITION

The Chapeau and District Lions Club, in keeping with its motto "We Serve," presented a cheque for \$1,000 to Dr. Wilbert Keon School (DWKS) on Feb. 13 in support of its nutrition program.

Principal Allison McLaughlin explained that the program provides fresh fruit and granola bars to all classrooms, ensuring they are accessible to all students to support healthy eating and nutritious snacks. The fruit and granola bars are delivered to the school each Monday. She noted that students need their basic needs met in order to learn effectively.

-Peter L. Smith

PHOTO: Chapeau and District Lions Club member Sue Collin (left) and president David Brisard present a \$1,000 donation to DWKS principal Allison McLaughlin (far right) and students in support of the school's nutrition program.



Ottawa dévoile un plan pour alléger le coût de l'épicerie

TASHI FARMILO

OTTAWA – Un nouveau plan fédéral visant à rendre la vie plus abordable pour les Canadiens, particulièrement dans un contexte de hausse persistante des prix alimentaires, est en cours de déploiement. La députée Sophie Chatel a salué la prestation canadienne pour l'épicerie et les produits essentiels proposée par le gouvernement, la qualifiant de « soulagement réel et immédiat » pour les familles et les personnes qui subissent les pressions de l'inflation.

L'annonce survient alors que les préoccupations liées à l'abordabilité persistent, particulièrement dans les régions rurales comme le Pontiac, où les coûts de l'alimentation et du transport sont généralement plus élevés. « Chaque semaine, j'entends directement des résidents qui ont du mal à mettre de la nourriture sur la table », a déclaré Mme Chatel. « Ces

mesures aideront des milliers de ménages ici même dans notre communauté. »

La prestation canadienne pour l'épicerie et les produits essentiels vise à remplacer et à bonifier le crédit pour la TPS existant. Si elle est adoptée par le Parlement, elle fournirait 11,7 milliards \$ d'aide supplémentaire sur six ans à plus de 12 millions de Canadiens à revenu faible ou modeste. Un versement forfaitaire unique serait effectué au plus tard en juin 2026, suivi d'une hausse des paiements trimestriels à compter de juillet.

Selon le plan proposé, une personne seule pourrait recevoir jusqu'à 950 \$ durant l'année de prestation 2026-2027, tandis qu'une famille de quatre personnes pourrait recevoir jusqu'à 1 890 \$. Ces montants comprennent le versement unique ainsi qu'une bonification de 25 % de la prestation annuelle, indexée à l'inflation. Aucune demande distincte ne serait requise, mais les bénéficiaires devront produire leurs

déclarations de revenus de 2024 et 2025 pour être admissibles.

Mme Chatel a indiqué que cette aide profitera particulièrement aux aînés, aux parents seuls et aux familles travailleuses de sa circonscription. En plus des paiements directs, elle a souligné les investissements fédéraux visant à renforcer les chaînes d'approvisionnement alimentaires et à soutenir les producteurs locaux, dont un fonds stratégique de 500 millions \$ pour les entreprises et 150 millions \$ pour des initiatives de sécurité alimentaire.

« Aider nos agriculteurs et nos banques alimentaires est tout aussi essentiel que soutenir les ménages », a déclaré Mme Chatel. « Nous investissons dans un système alimentaire plus résilient et ancré localement, qui profite à l'ensemble de notre région. »

Sur les médias sociaux, Mme Chatel a ajouté qu'elle accueille favorablement l'aide directe annoncée pour les agriculteurs et les

transformateurs, soulignant leur rôle essentiel pour nourrir la population. Selon elle, l'abordabilité à long terme dépend du renforcement de la capacité du Canada à produire, transformer et distribuer les aliments localement.

Un montant supplémentaire de 20 millions \$ sera versé aux banques alimentaires par l'entremise du Fonds des infrastructures alimentaires locales, une mesure qui, selon Mme Chatel, répond à des « besoins urgents et croissants » dans des communautés déjà fortement sollicitées.

La loi permettant la mise en œuvre de la nouvelle prestation devrait être déposée au Parlement. Si elle est adoptée et reçoit la sanction royale, les premiers paiements seraient versés au printemps 2026.

« En rendant la vie plus abordable et en investissant dans une économie plus résiliente, nous envoyons un message clair : personne ne doit être laissé pour compte », a-t-elle déclaré. (Trad. P.J)

PETITE VILLE

GRAND SERVICE



SMALL TOWN

BIG SERVICE

GHISLAIN MORIN

GENERAL CONTRACTOR

Gestion de projet offrant un service personnalisé depuis 1985
Project Management offering Personalized Service since 1985

- ✓ Custom Homes
- ✓ Log and Timber frame kits
- ✓ Prefab homes and cottages
- ✓ Renovation and Construction
- ✓ Drywall

- ✓ Maisons sur mesure
- ✓ Kits de charpentes en rondins et en bois
- ✓ Maisons et chalets préfabriqués
- ✓ Rénovation et construction
- ✓ Pose de gypse et finition des joints

Licences commerciales et résidentielles en Ontario et au Québec :
RBQ#8325-6883-56
Commercial and Residential licenced in Ontario and Québec:

www.morinconstruction.ca
email: morinconstruction@outlook.com
613-585-3863

GROUPE BOISVERT CONSTRUCTION INC.

- Entrepreneur Générale
- Maître Électricien
- General Contractor
- Master Electrician

- Construction

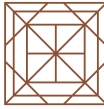
- Renovations

- Electrical

- Generators

CLINIQUE D'HYGIÈNE DENTAIRE

DENTAL HYGIENE CLINIC



BLANCHE

PONTIAC

blanchepontiac.com

Vanessa Sloan, RDH. Permit n° 9702
136 Rue Front • Campbells Bay, QC J0X 1K0 ☎ 819.650.0287

www.materiauxjls.ca



MATÉRIAUX JLS MANSFIELD
(819) 683-2482 285, RUE PRINCIPALE, QC J0X 1R0

MATÉRIAUX JLS BRYSON
(819) 648-5881 660, ROUTE 148, QC J0X 1H0



819-744-8658

Joel@boisvertconstruction.ca

www.boisvertconstruction.ca



GENERAC

AUTHORIZED DEALER





RBQ# 5809-3824-01



WE'RE MAKING NATURE SAFE AROUND YOU!





✓ Fully insured / Entièrement assuré

Full tree removal / pruning • Lot clearing • 60' Bucket truck Crane and spider lift service
Stump grinding • 24 hours emergency service • Specialized in large tree removal

NOUS SÉCURISONS LA NATURE AUTOUR DE VOUS !!!

Abattage complet d'arbres / élagage • Défrichage • Camion nacelle 60' Service de grue et de pont élévateur • Broyage de souches • Service d'urgence 24 heures • Spécialisé dans l'abattage d'arbres de grande taille

Proudly serving the Pontiac! ~ Fièremment au service du Pontiac!

Free quote • 613-710-TREE (8733) • Estimation gratuite

customtreeservice@outlook.com Custom Tree Service Shawville www.customtreeservices.ca

Des réservistes s'entraînent en conditions hivernales à Luskville

CARL HAGER

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Quarante-trois réservistes du Régiment de Hull, accompagnés de membres du personnel médical d'une unité ontarienne et de soldats en formation en services d'ambulance de campagne, ont participé à des exercices hivernaux à Luskville durant la fin de semaine du 20 au 22 février. L'entraînement s'est déroulé sur un terrain privé situé derrière l'hôtel de ville.

Le capitaine D'Alesio Ziabrov, vétéran des Forces armées canadiennes comptant 25 ans de service, a indiqué au *Journal* que l'entraînement visait à « développer les techniques de campagne et les compétences en leadership des subalternes dans des conditions environnementales réalistes pour la défense du Canada ».

Les soldats qui s'entraînaient à Luskville portaient le fusil C7, une arme fabriquée au Canada et basée sur le modèle américain M16.

Aucune munition réelle n'a été utilisée durant les exercices, qui comprenaient également des entraînements en signalisation radio.

« Cet emplacement est idéal, car nous avons le parc de la Gatineau derrière nous et le terrain nous a été prêté par un résident de Luskville », a déclaré le capitaine Ziabrov. « Il est facile d'accès et convient bien à nos opérations. » Il a ajouté que « le Pontiac a été très réceptif à cette activité, notamment le maire Larose et la députée Chatel ».

Les réservistes doivent consacrer une soirée par semaine et une fin de semaine par mois à l'entraînement, tandis que des exercices plus intensifs ont lieu durant l'été. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire en ligne ou se présenter au bureau du régiment à Hull, au 188, boul. Taché. Le bureau est ouvert chaque mardi à 19 h, où les candidats peuvent obtenir de l'information et poser leurs questions lors de séances bilingues. Plus de 140 réservistes sont basés à Hull, appuyés par une équipe de 15 employés à temps plein. (Trad. P.J.)



Des réservistes de l'Armée canadienne du Régiment de Hull participent à des exercices hivernaux à Luskville, tirant des cartouches à blanc lors d'entraînements de techniques de campagne.

Seven Pontiac Hydro-Québec employees suspended indefinitely

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC – Hydro-Québec has confirmed that seven employees in the Pontiac region have been suspended indefinitely. Due to an ongoing investigation, the utility said it cannot provide further comment or details.

Caroline Milliard, Hydro-Québec's director for regional affairs and communities, said the suspensions are linked to what she described as "serious

breaches." She noted that all employees are required to comply with the company's code of ethics. "We take all necessary measures to ensure it is respected," she said.

The utility also stated that all affected areas continue to receive full service from other Hydro-Québec teams. Pontiac Warden Jane Toller confirmed the region remains supported.

"Hydro-Québec has provided five crews available to us 24/7," said Toller.

"I know many people were concerned because the weather was very cold and the system was fragile. There were frequent outages."

Over the past week, Hydro-Québec has worked to address ongoing outages in Waltham and Mansfield caused by extreme cold. The communities were connected to the Cadieux substation in Bryson, a move Toller said has significantly reduced service interruptions.

SOPA BRINGS PORTUGUESE-ANGOLAN FLAVOURS TO PEMBROKE

City officials and business leaders gathered Feb. 13 to celebrate the opening of SOPA Restaurant, a Portuguese-Angolan dining establishment located at the Block at the Bridge in downtown Pembroke.

Owner and head chef Luiana Mendes, who has more than 30 years of experience, prepares all dishes from scratch using fresh ingredients. The restaurant also offers catering, private bookings and a selection of wines. SOPA was created as a tribute to Mendes' grandmother.

-Peter L. Smith

PHOTO: Owner and chef Luiana Mendes cuts the ribbon at SOPA's grand opening.



ANNUAIRE DES Professionnels
PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES Pilon KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach Pilon – 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975

TR NOTAIRES

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 15802544 **169,900 \$**

L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
MLS 17072352 **599,900 \$**

MANSFIELD-ET-PONTEFRACT
MLS 9123322 **239,900 \$**

BRISTOL (OUTAOUAIS)
MLS 21217734 **349,900 \$**

MANSFIELD-ET-PONTEFRACT
MLS 12694413 **549,900 \$**

SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 9057888 **360,000 \$**

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

ÉVÉNEMENT RÉSERVATION D'HIVER WINTER BOOKING EVENT



**SOYEZ PRÊTS POUR LE PRINTEMPS !
PLACEZ VOTRE COMMANDE DE PORTES
ET FENÊTRES CET HIVER ET
OBTENEZ UN RABAIS DE 15% !***

**GET READY FOR SPRING !
PLACE YOUR DOOR AND WINDOWS
ORDER THIS WINTER AND
GET A 15% REBATE !***

**POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ NOUS EN MAGASIN !
FOR MORE DETAILS, VISIT US IN STORE !**

*Obtenez 15% de rabais pour votre commande, si placée avant le 3 mars 2026. Détails en magasin.
*Get 15% off your order if placed before March 3, 2026. Details in store.



BRYSON / 819-648-5881 / 660, ROUTE 148 | MANSFIELD / 819-683-2482 / 285, RUE PRINCIPALE

Cure de jouvence pour le domaine de la Maison Bryson



La Maison Bryson au cœur des projets culturels de Mansfield-et-Pontefract.

PIERRE ST-CYR

MANSFIELD – Excellente nouvelle pour ceux qui espèrent voir bientôt la Maison George Bryson retrouver un peu de son lustre d'antan.

Le conseil municipal de Mansfield-et-Pontefract a convenu, le 4 février, de mettre en place une entente de principe désignant l'organisme Phare Ouest comme nouveau responsable du développement des activités culturelles au domaine de la Maison Bryson.

Les retombées de cette décision se font déjà sentir à l'hôtel de ville, notamment avec l'embauche, peu après, de Louis Harvey, l'un des fondateurs de Phare Ouest.

Depuis son entrée en fonction, M. Harvey — en collaboration avec les autorités municipales — a entrepris des démarches pour prioriser et coordonner les actions à venir. « Il faut procéder avec prudence, a-t-il expliqué. Avant d'aller de l'avant, il est important d'effectuer un état des lieux et d'élaborer un plan d'action crédible et réaliste. »

À cette fin, M. Harvey et le directeur général de la municipalité, Éric Rochon, ont obtenu la préparation d'un carnet de santé du bâtiment par un architecte. Ce rapport sera soumis d'ici la fin mars au Programme d'ententes en patrimoine du ministère de la Culture et des Communications, administré localement par la MRC du Pontiac. L'accès à ce financement est essentiel pour préserver et mettre en valeur un élément important du patrimoine culturel de la région.

« L'édifice a besoin d'attention, a indiqué M. Rochon. Il faut le repeindre, bien sûr, mais ce n'est pas tout. Il y a aussi des infiltrations d'eau, l'absence de ventilation et un accès limité aux étages pour les personnes à mobilité réduite, sans compter d'autres lacunes qui seront sans doute relevées dans le rapport. »

Parallèlement, M. Harvey a obtenu des fonds de Culture Outaouais, par l'entremise de son programme Tremplin, afin d'embaucher un consultant chargé d'élaborer un plan directeur pour l'ensemble du domaine. Attendu en juin, ce plan proposera des initiatives touristiques et culturelles visant à soutenir le développement économique local et régional. Le musée de la Maison Bryson et le site du Marché de Noël devraient y jouer un rôle important.

La mairesse de Mansfield-et-Pontefract, Sandra Armstrong, s'est dite optimiste quant à la suite des choses. « Le potentiel du domaine est énorme », a-t-elle affirmé.

— Suite en p. 9

Hydro-Québec suspend sept employés dans le Pontiac

SOPHIE DEMERS

MRC PONTIAC – Hydro-Québec a confirmé que sept employés de la région du Pontiac ont été suspendus indéfiniment. En raison d’une enquête en cours, la société d’État indique qu’elle ne peut fournir davantage de commentaires ni de détails.

Caroline Milliard, directrice des affaires régionales et communautaires à Hydro-Québec, a précisé que les

suspensions sont liées à ce qu’elle a décrit comme des « manquements graves ». Elle a rappelé que tous les employés doivent se conformer au code d’éthique de l’entreprise. « Nous prenons toutes les mesures nécessaires pour nous assurer qu’il soit respecté », a-t-elle déclaré.

La société d’État a également indiqué que tous les secteurs concernés continuent d’être pleinement desservis par d’autres équipes d’Hydro-Québec. La préfète du Pontiac, Jane Toller, a confirmé que la région

demeure soutenue.

« Hydro-Québec a mis cinq équipes à notre disposition 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 », a affirmé Mme Toller. « Je sais que de nombreuses personnes étaient inquiètes parce que le temps était très froid et que le réseau était fragile. Il y avait de nombreuses pannes. »

Au cours de la dernière semaine, Hydro-Québec a travaillé à résoudre les pannes persistantes à Waltham et à Mansfield causées par le froid extrême. Les deux municipalités ont été raccordées au poste Cadieux, à Bryson, une mesure qui, selon Mme Toller, a considérablement réduit les interruptions de service.

(Trad. PJ)

Federal funds boost Pontiac flood adaptation plan

TASHI FARMILO

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac is receiving an additional \$70,000 in federal funding to support ongoing efforts to prepare for future flooding. The funds, delivered through the Green Municipal Fund’s Local Leadership for Climate Adaptation initiative, were awarded to the Conseil régional de l’environnement et du développement durable de l’Outaouais (CREDDO), which is leading development of the plan.

The support is part of a broader \$7.1-million national investment announced in January 2026 by Environment and Climate Change Canada and the Federation of Canadian Municipalities. In total, 80 municipal projects across the country are receiving funding to assess climate risks and strengthen local resilience.

In the Pontiac, the federal funding builds on a \$50,000

grant provided by the Quebec government in 2025. That earlier support launched a two-year initiative to develop a flood adaptation plan aimed at helping the region respond to major flooding events such as those in 2017 and 2019. Communities including L’Isle-aux-Allumettes, Waltham, Mansfield-et-Pontefract, Fort-Coulonge and Campbell’s Bay experienced significant damage to homes, businesses and roads, as well as lasting impacts on residents.

The project is being coordinated by CREDDO in partnership with the MRC, with guidance from the ADAP-Inondations working group. The group includes local officials, environmental and planning organizations, and technical experts tasked with gathering data, assessing risks and identifying practical solutions. The plan will outline actions focused on public awareness, risk understanding, and adapting infrastructure and land use to better withstand future flooding.

At the project’s launch in July 2025, CREDDO executive director Benoit Delage emphasized the need for preparation. “At a stage where the past is no longer a guarantee of the future, we must adapt and collectively prepare our territory for flooding,” he said. “Through close collaboration with municipalities and local stakeholders, we have the opportunity to build a promising strategy rooted in the reality of the Pontiac and focused on resilience.”

MRC Pontiac Warden Jane Toller also stressed the importance of long-term planning. “The 2017 and 2019 floods hit our communities hard, but they also strengthened our resolve to act,” she said. “With the support of the Quebec and Federal governments plus the commitment of our partners, this adaptation plan will help protect residents, built heritage and farmland while preparing a more resilient Pontiac for future generations.”

The project runs through 2027 and will include continued engagement with residents and local organizations to ensure the plan reflects local needs and priorities.

Federal plan to ease grocery costs explained

TASHI FARMILO

OTTAWA – A new federal plan aimed at making life more affordable for Canadians, particularly as food prices continue to rise, is being rolled out. MP Sophie Chatel welcomed the government’s proposed Canada Groceries and Essentials Benefit, describing it as “real and immediate relief” for families and individuals feeling the pressure of inflation.

The announcement comes amid ongoing concern about affordability, particularly in rural areas like the Pontiac, where food and transportation costs tend to be higher. “Each week, I hear directly from residents struggling to put food on the table,” said Chatel. “These

measures are going to help thousands of households right here in our community.”

The Canada Groceries and Essentials Benefit is designed to replace and expand the existing GST credit. If passed by Parliament, it would deliver \$11.7 billion in additional aid over six years to more than 12 million Canadians with low or modest incomes. A one-time lump-sum top-up would be issued no later than June 2026, followed by increased quarterly payments starting in July.

Under the proposed plan, a single adult could receive up to \$950 during the 2026–27 benefit year, while a family of four could receive as much as \$1,890. These figures include both the one-time top-up and a 25%

enhancement to the annual benefit, indexed to inflation. No separate application would be required, though recipients must file their 2024 and 2025 tax returns to qualify.

Chatel said the support would particularly benefit seniors, single parents and working families in her riding. In addition to direct payments, she highlighted federal investments aimed at strengthening food supply chains and supporting local producers, including a \$500-million strategic fund for businesses and \$150 million for food security initiatives.

“Helping our farmers and food banks is just as critical as helping households,” Chatel said. “We’re investing in a more resilient, locally anchored food system that benefits everyone in our region.”

On social media, Chatel added that she

welcomed the direct support announced for farmers and processors, noting they are essential to putting food on Canadians’ tables. She said long-term affordability depends on strengthening Canada’s ability to grow, process and distribute food locally.

A further \$20 million will be allocated to food banks through the Local Food Infrastructure Fund, which Chatel said addresses “urgent, growing needs” in communities already facing high demand.

Legislation enabling the new benefit is expected to be introduced in Parliament. If passed and given royal assent, the first payments would be issued in spring 2026.

“By making life more affordable and investing in a more resilient economy, we are sending a clear message: no one should be left behind,” she said.

Cure de jouvence — de la p. 8

Son emplacement, son histoire, la présence de la bibliothèque, du musée et de la halte routière en font un site bien positionné pour devenir une destination touristique

de premier plan. »

Mme Armstrong a ajouté que la municipalité n’aurait pu entreprendre seule ce projet. Elle a indiqué que le choix de Phare Ouest pour planifier et gérer la mise à niveau du domaine et sa programmation culturelle

allait de soi, compte tenu de son solide bilan en matière de soutien à la culture.

M. Harvey estime que le domaine pourrait connaître une transformation majeure au cours des prochaines années. « Il faudra attendre la construction du nouvel

hôtel de ville avant d’occuper pleinement les lieux, a-t-il indiqué. Mais des démarches sont déjà en cours et nous prévoyons faire, à très court terme, des annonces importantes qui changeront rapidement l’apparence du domaine. »





CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

 SPLIT-LEVEL	 COMMERCIAL	 FARM	 BUILT IN 2008	 LAND	 BUILT IN 1998
L'Isle-aux-Allumettes MLS 12232831 539,900 \$	Bryson MLS 13244541 435,000 \$ + GST/QST	L'Isle-aux-Allumettes MLS 18781764 599,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 23487380 574,900 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 25662030 299,000 \$	L'Isle-aux-Allumettes MLS 17235585 779,900 \$

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Réouverture du pont couvert après un accident de remorque

TASHI FARMILO

MANSFIELD – Le pont Félix-Gabriel-Marchand est rouvert à la circulation automobile pour une deuxième fois après qu'une collision survenue plus tôt ce mois-ci a entraîné une nouvelle fermeture temporaire, ont indiqué des responsables municipaux.

Le pont patrimonial venait tout juste de rouvrir à la suite de travaux d'entretien planifiés lorsque, au début février, une voiture tirant une remorque chargée de meubles s'est engagée dans la structure

couverte sans respecter la limite de hauteur de deux mètres. La remorque a percuté la barre de sécurité suspendue, l'arrachant et causant de nouveaux dommages au pont récemment réparé.

La mairesse Sandra Armstrong a précisé que l'impact avait déplacé la barre, nécessitant la fermeture du pont par mesure de précaution.

« La barre de sécurité s'est déplacée sur le côté, à l'entrée du pont, a expliqué Mme Armstrong. Nous devons garder le pont fermé jusqu'à ce qu'elle soit inspectée et réinstallée. »



Le pont Félix-Gabriel-Marchand a rouvert après qu'un accident a forcé sa fermeture plus tôt ce mois-ci.

Elle a ajouté que le ministère des Transports du Québec a dépêché un ingénieur dès le lendemain afin d'évaluer la structure et de confirmer sa stabilité. « Ils sont venus très rapidement. Le service était bon », a-t-elle indiqué.

La barre de limitation de hauteur a été réinstallée vers 11 h le 17 février, permettant la réouverture du pont peu après.

« Il est maintenant entièrement rouvert

au public et tout est sécuritaire », a affirmé Mme Armstrong. « Quelques pièces de bois sont fissurées ou brisées et seront réparées dès que possible, mais il est très sûr d'y circuler. »

La municipalité a remercié les résidents pour leur patience durant les deux fermetures et a rappelé aux automobilistes de respecter la limite de hauteur affichée et de conduire prudemment dans le secteur. (Trad. P.J)

Monique MONTSION
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

REMAX DIRECT

Canadian Dental Care Plan poses challenges for providers

MÉLISSA GÉLINAS

OTTAWA – While the Canadian Dental Care Plan (CDCP) has provided significant support to the 6 million Canadians enrolled, the multi-billion-dollar program can also present real challenges for dental care providers. Some must deal with funding issues, eligibility complications and administrative hurdles. In Gatineau, dentist Daniel Gaudreau of Centre dentaire Lapointe says he has encountered these problems firsthand.

Financial complications

According to Gaudreau, failure to respect certain financial agreements is a major source of difficulty. He says commitments and responses provided after cost estimates are not always honoured by Sun Life.

“For example, on an estimate of \$1,500 for a dental prosthesis, a patient may initially be told they will pay \$500,” he explained. “We then have written confirmation that the insurer will reimburse \$1,000, but when the claim is processed, the rules change. Instead of paying \$500, the patient may have to pay \$800.”

He said the additional \$300 is often linked to increased laboratory costs, but neither the patient nor the provider is informed. As a result, dental professionals may end up absorbing these unexpected expenses.

Gaudreau added that some patients have received approval notices and insurance cards only to later learn they were not eligible.

— “Dental plan” p. 22

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE PUBLICITAIRE DÈS AUJOURD'HUI !

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 3 AVRIL 2026
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2026

OUTAOUAIS • 2026 • WEST QUEBEC

VIE DE CHALET COTTAGE LIVING

RESERVE YOUR AD SPACE TODAY!

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 3rd, 2026
Distribution dates: Mid to end of May 2026

POUR LE HAUT-PONTIAC ~ PONTIAC OUEST CLIENTS
Peter L Smith - peterlsmith@gmail.com
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET/AND L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
Alison Gerow - info@journalpontiac.com
819-683-3582

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYON, LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW
Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com
613-808-8169

PHOTO: ZOE MEDRANO

Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd.

Encans d'animaux tous les mercredis

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le 25 février 2026 et le 25 mars 2026.

Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

Cattle Sale every Wednesday

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are February 25, 2026 & March 25, 2026.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

Des aînés bénévoles éveillent le goût de lire dans le Pontiac

CARL HAGER

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Quinze aînés bénévoles à l'école Notre-Dame-de-la-Joie de Luskville et trois à l'école Sainte-Marie de Quyon unissent leurs efforts pour encourager les jeunes élèves à découvrir les joies et les plaisirs de la lecture.

Leur participation s'inscrit dans le cadre du programme québécois Lire et faire lire, qui fait intervenir des aînés de la communauté dans les écoles afin d'animer des activités de lecture, de discussion et d'échanges visant à susciter l'intérêt pour les livres. Par le récit et la conversation, le programme ouvre de nouveaux horizons aux enfants en leur faisant découvrir du vocabulaire, des idées et des perspectives variées. Il offre également de précieuses expériences intergénérationnelles en favorisant des liens significatifs entre aînés et élèves.

Céline Allen, qui a mis sur pied le programme à la Vallée-des-Voyageurs, a souligné l'importance de cette initiative. « De nombreux parents sont très occupés et n'ont pas toujours le temps de lire avec leurs enfants. Lire ensemble est une activité précieuse, car elle permet non seulement de développer une compétence, mais aussi de montrer à l'enfant que le

parent souhaite passer du temps avec lui. Dans le monde actuel, les enfants passent beaucoup de temps avec les technologies numériques et beaucoup moins à lire. »

Mme Allen a découvert le programme alors qu'elle faisait du bénévolat au Salon du livre de Gatineau. Après avoir suivi la formation offerte par l'organisme, elle a commencé à l'école en septembre dernier. Depuis, d'autres aînés de la communauté se sont joints à l'initiative.

Les livres utilisés lors des séances sont choisis conjointement par les élèves et les bénévoles, allant d'albums jeunesse et de biographies à des encyclopédies. Ensemble, ils lisent, discutent des intrigues, échangent leurs points de vue sur les dénouements possibles et explorent même l'écriture de leurs propres histoires.

« Dans ce monde au rythme effréné, où il y a peu de temps pour les échanges individuels et les moments de qualité, nous devons soutenir nos enseignants, qui ont déjà beaucoup à faire, ainsi que les parents, qui disposent souvent de peu de temps pour ralentir avec leurs enfants. Nos bénévoles offrent quelque chose de spécial aux enfants de notre communauté et contribuent à nourrir leur amour de la lecture », a déclaré la bénévole Élane Gaudet.

(Trad. PJ)



Des aînés bénévoles lisent avec des élèves à l'école Notre-Dame-de-la-Joie à Luskville.

Glace mince

ATTENTION !
Les conditions du couvert de glace, de la neige et de l'eau changent près des barrages.

VÉRIFIEZ QUE LA GLACE EST SÛRE AVANT DE VOUS Y AVENTURER.

Thin ice

WARNING!
Close to dams, the ice cover, snow and water conditions change.

ALWAYS ENSURE ICE SAFETY BEFORE HEADING OUT.

Énergie
Brookfield
Renewable

1.877.986.4364
info@alievre@energiebrookfield.com

Participez aux séances d'information avec OPG

Join OPG for Information Sessions

Ontario Power Generation (OPG) vous invite à en savoir plus sur nos opérations hydroélectriques et sur la manière dont nous gérons les niveaux d'eau.

Séances virtuelles :
Rivière des Outaouais : 11 mars, 18 h 30
Rivière Madawaska : 12 mars, 18 h 30

Séance en personne :
Centre communautaire de Westmeath : 5 mars, 18 h 30

Pour plus de détails sur la participation, visitez [opg.com/eastern](https://www.opg.com/eastern).

Ontario Power Generation (OPG) invites you to learn about our hydroelectric operations and how we manage water levels.

Virtual sessions:
Ottawa River: March 11, 6:30 p.m.
Madawaska River: March 12, 6:30 p.m.

In-person session:
Westmeath Community Centre: March 5, 6:30 p.m.

For details on how to participate, visit [opg.com/eastern](https://www.opg.com/eastern).





Journée internationale de la femme March 8 mars, 2026 International Women's Day

Des services pour aider les femmes à se relever

MÉLISSA GÉLINAS

FORT-COULONGE & HULL – Dans le Pontiac, des organisations vouées au soutien des femmes jouent un rôle essentiel pour assurer leur sécurité, leur épanouissement et leur qualité de vie. Les femmes confrontées à des situations difficiles peuvent compter sur ces ressources

pour obtenir accompagnement et soutien. À l'approche de la Journée internationale des femmes, il est pertinent de mettre en lumière des organismes qui viennent en aide aux victimes de violence conjugale et sexuelle.

Portrait de la situation

Depuis la pandémie de la COVID-19, le Québec connaît une hausse préoccupante de la violence envers les

femmes. En 2024, 25 féminicides ont été recensés, dont 17 liés à la violence conjugale.

Selon Statistique Québec, 40 % des femmes âgées de 18 ans et plus vivant une relation intime ont subi au moins un acte de violence au cours de leur vie, soit environ 1,3 million de Québécoises.

À Gatineau, les plaintes liées à la violence envers les femmes ont augmenté de près de 63 % entre 2021 et 2024, selon le Service de police de la Ville de Gatineau.

L'EntourElle

Fondé au début des années 1990 à Fort-Coulonge, L'EntourElle est un organisme communautaire sans but lucratif offrant hébergement et soutien aux femmes vivant de la violence ou des difficultés, avec ou sans enfants.

— Suite en p. 13

Journée Internationale des droits des femmes 2026 / International women's rights day 2026

À L'OCCASION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES, CÉLÉBRÉE CHAQUE 8 MARS, HONORONS LE COURAGE, LA FORCE ET LES RÉALISATIONS DES FEMMES PARTOUT DANS LE MONDE. CONTINUONS À DÉFENDRE L'ÉGALITÉ, LE RESPECT ET LES DROITS DE CELLES-CI.

AVEC AMOUR, L'ENTOURELLE.

ON THE OCCASION OF INTERNATIONAL WOMEN'S RIGHTS DAY, CELEBRATED EVERY MARCH 8, LET US HONOR THE COURAGE, STRENGTH, AND ACHIEVEMENTS OF WOMEN AROUND THE WORLD. LET US CONTINUE TO STAND UP FOR EQUALITY, RESPECT, AND THEIR RIGHTS.

WITH LOVE, L'ENTOURELLE.

Support services helping women rebuild and regain control

MÉLISSA GÉLINAS

FORT-COULONGE & HULL – In the Pontiac, organizations dedicated to supporting women play a vital role in protecting their safety, personal development and quality of life. Women facing difficult situations can rely on these services for guidance and support. With International Women's Day approaching, it is timely to highlight organizations that have for many years been helping women experiencing domestic violence.

Overall situation

Since the COVID-19 pandemic, Quebec has seen a troubling rise in violence against women. In 2024, 25 femicides were recorded, including 17 linked to domestic violence.

According to Statistics Québec, 40% of women aged 18 and older in an intimate relationship have experienced at least one act of violence in their lifetime — representing roughly 1,329,500 women.

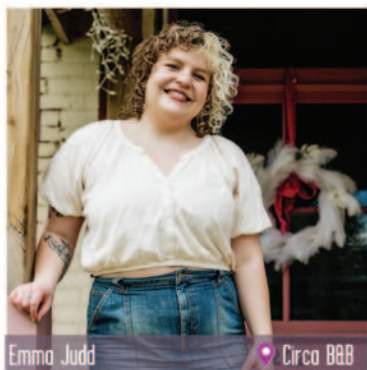
In Gatineau, complaints related to violence against women increased by almost 63% between 2021 and 2024, according to the Gatineau Police Service.

L'EntourElle

Founded in the early 1990s in Fort-Coulonge, L'EntourElle is a non-profit community organization that provides shelter and support to women experiencing violence or hardship, with or without children, in a confidential and respectful environment.

— “Women” p. 13

Chacun d'entre nous a plus de 43 ans d'expérience dans le secteur.		We each have over 43 years experience in the business.
Nous proposons des stores, des volets, literie, draperies sur mesure, Lampe Berger et plus encore !	Eileen & Noella Consultantes en conception Design Consultants	We offer blinds, shutters, bedding, custom draperies, Lampe Berger and more!
ESTIMATION GRATUITES		FREE ESTIMATES
		
		613-735-0370 beside Ashley Pembroke TheBlindExperts.ca



Emma Judd • Circa B&B



Jordan Evans • Evans Farms



Geneviève Cooke • Wildwood Nature Escape



Dre Isabelle Bagnon • Clinique Chiropratique du Pontiac



Jennifer Judd • Little Red Wagon Winery



Leah Beardsley • POM BOMB



Melanie Pieschke • Jolie Folie



Mariane Desjardins-Roy • La Fée des Bois



Laurel LeBrun • Bryson Lake Lodge



Celebrating the achievements of women entrepreneurs should be an everyday event, but International Women's Day is certainly the perfect time to celebrate **WOMEN IN BUSINESS.**

Whether you are a business owner, or an aspiring entrepreneur with a dream of becoming your own boss, the SADC Pontiac recognizes the tremendous contribution you make to our local economy and is always here with personalised support to help you reach your goals.

Célébrer les réalisations des entrepreneures devrait être un événement quotidien, mais la Journée internationale de la femme est certainement le moment idéal pour célébrer les **FEMMES EN AFFAIRES.**

Que vous soyez propriétaire d'une entreprise ou une aspirante entrepreneure rêvant de devenir votre propre patron, la SADC Pontiac reconnaît l'énorme contribution que vous apportez à notre économie locale et est toujours là avec un soutien personnalisé pour vous aider à la réalisation de vos rêves.



Michelle Homel • Boutique Chaussures Showville



Lindsay Hamilton • Homegrown Garden Centre



Caroline Desrosiers • La Vallée des Rosiers



Gema Villavicencia • Ferme Pure Conscience



Nancy & Catherine Lemay • Chalet Prunella



Danielle Marchand • Pourvoirie Lac à l'Indienne



Vicki & Dominique • Ferme Mouflon



Natalie Thompson • Les Fleurs Thompson



Vanessa Sloan • Blanche Pontiac



Cindy Lottes • Cindy Lottes Photography

JOURNÉE DU CHANDAIL ROSE

Joignez-vous à notre lutte contre l'intimidation !



PINK SHIRT DAY

Join our fight against bullying!

Onslow accueille un conférencier anti-intimidation

TASHI FARMILO

QUYON – La Journée du chandail rose sera soulignée partout au Canada le 25 février comme journée nationale de sensibilisation contre l'intimidation. L'initiative a vu le jour en Nouvelle-Écosse en 2007, lorsque deux élèves ont organisé un geste de solidarité envers un camarade victime d'intimidation pour avoir porté un chandail rose. Depuis, elle est devenue une campagne pancanadienne visant à promouvoir la gentillesse, l'inclusion et le respect dans les écoles et les communautés.

Dans le cadre des activités locales, Onslow Elementary School, à Quyon, a accueilli le conférencier anti-intimidation Alain Pelletier le 18 février pour deux présentations destinées aux élèves du primaire.

La présentation de M. Pelletier, « The Five Faces of Bullying: The Cost of Silence », combine

un monologue théâtral à une discussion explicative. Dans la première partie, il raconte l'histoire d'un garçon victime d'intimidation à l'école, présentée sous forme d'extraits de son journal personnel afin d'illustrer comment le harcèlement se manifeste et l'affecte. La seconde partie porte sur les rôles de cinq personnes impliquées dans les situations d'intimidation : la victime, l'intimidateur, le témoin, les parents et le personnel scolaire. La séance examine les réactions possibles de chacun et les actions pouvant être mises en place pour prévenir et contrer l'intimidation.

Selon l'Institut de la statistique du Québec, environ 12 % des Québécois âgés de 12 ans et plus ont déclaré avoir subi de l'intimidation ou de la cyberintimidation en 2022. En milieu scolaire, près de 13 % des élèves ont indiqué avoir été ciblés au cours de l'année précédente, ce qui

souligne la pertinence continue des efforts de prévention dans les écoles de la province.



Alain Pelletier présente « The Five Faces of Bullying: The Cost of Silence » aux élèves de Onslow Elementary School le 18 février dans le cadre des activités liées à la Journée du chandail rose.

Alain Pelletier presents "The Five Faces of Bullying: The Cost of Silence" to students at Onslow Elementary on February 18 as part of the school's Pink Shirt Day activities. (Onslow Elementary)

Onslow Elementary hosts anti-bullying speaker to recognize Pink Shirt Day

TASHI FARMILO

QUYON – Pink Shirt Day will be observed across

Canada on February 25 as a national stand against bullying. The initiative began in Nova Scotia in 2007, when two students organized a show of support for a peer who was bullied for wearing a pink shirt. It has since grown into a nationwide campaign promoting kindness, inclusion and respect in schools and communities.

As part of local efforts, Onslow Elementary in Quyon welcomed anti-bullying speaker Alain Pelletier on February 18 for two presentations for its elementary students.

Pelletier's presentation, "The Five Faces of Bullying: The Cost of Silence," combines a theatrical monologue with an explanatory discussion. In the first portion, he tells the story of a boy who is bullied at school,

presenting it as entries from the student's personal journal to show how the harassment unfolds and affects him. The second portion focuses on the roles of five people involved in bullying situations: the victim, the bully, the bystander, parents and school staff. The session examines how each can respond and what actions can be taken to address and prevent bullying.

According to the Institut de la statistique du Québec, about 12% of Quebecers aged 12 and older reported experiencing bullying or cyberbullying in 2022. In school settings, roughly 13% of attendees said they had been targeted in the previous year, highlighting the continued relevance of prevention efforts in classrooms across the province.



Arrêtez l'intimidation, PARLEZ!

Stop Bullying, SPEAK UP!

455, rue Maple, Shawville



Charles McQuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

Choisissez la gentillesse!
Choose kindness!

6899 Hwy 148, Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254



VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
GIANT TIGER
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE
HWY 148, SHAWVILLE

S'élever contre le harcèlement

Stand up against bullying

Lun au ven - 8 h à 21 h • Mon to Fri - 8 am to 9 pm
Sam - 8 h à 17 h • Sat - 8 am to 5 pm | Dim - 9 h à 17 h • Sun - 9 am to 5 pm



COMMISSION SCOLAIRE
WESTERN QUÉBEC
SCHOOL BOARD

ÉCOLE Dr. Wilbert Keon SCHOOL

104 Notre Dame Chapeau, QC

LES MAINS SONT POUR AIDER

HANDS ARE FOR HELPING



Principal Allison McLaughlin, teachers, students and staff.



JOURNÉE DU CHANDAIL ROSE PINK SHIRT DAY

STOCKAGE HIVERNAL WINTER STORAGE

Conteneurs de 20 pieds en acier de calibre 14 Plancher en bois / 1360 Pieds Cubes / 5290 Lbs Poids à vide | 20 Foot 14 Gauge Steel Containers Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

Tous les conteneurs sont étanches au vent et à l'eau. L'état, la couleur et la qualité du conteneur seront pris en compte dans le prix.
All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Livraison gratuite dans le comté de Renfrew | Free Delivery within Renfrew County

3X1
6x11.25
bil

Réunion de la MRC — de la p. 3

Le comité rencontrera EEQ pour obtenir des précisions avant de réviser le règlement.

Immigration

Le conseil a approuvé le dépôt d'une demande de financement auprès du ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration dans le cadre du volet 2 du Programme d'appui aux collectivités. La MRC sollicite 236 060 \$ sur trois ans afin de mettre en œuvre son plan d'action en immigration visant à attirer et intégrer les nouveaux arrivants.

Si la demande est acceptée, la MRC devra assumer 25 % des coûts, soit 59 015 \$, sous forme de dépenses administratives et de temps de travail du personnel.

Le financement permettrait notamment de désigner un ambassadeur de l'immigration dans chaque municipalité et de développer des outils centralisés pour les organismes communautaires œuvrant auprès des personnes immigrantes.

Mise à jour – tourisme : Vanlife

Le conseil a approuvé une somme de 67 000 \$ provenant du volet 2 du Fonds régions et ruralité (FRR 2) pour la deuxième phase du projet *Route 148 : Vanlife*. Cette phase prévoit notamment le renforcement du réseau d'hôtes grâce à de la formation municipale, l'élaboration d'outils de communication uniformes,

l'amélioration de la signalisation, la sensibilisation du milieu et la poursuite de la promotion du circuit lors d'événements Vanlife.

Borne touristique interactive

Le conseil a confirmé son intérêt pour un projet visant l'installation d'une borne numérique interactive d'information touristique à l'extérieur du bâtiment de la MRC. Le ministère du Tourisme offre un financement et procède actuellement à un sondage d'intérêt.

La borne permettrait un accès 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 à l'information touristique locale et régionale, incluant Tourisme Outaouais et Destination Pontiac. Le ministère couvrirait 90 % du coût total du projet, évalué à 54 831 \$, la MRC assumant environ 5 483 \$ à même le FRR 2.

Mme Twolan-Graham a également soulevé la question du financement pour la réouverture du bureau d'information touristique de Bristol ainsi que de ceux situés aux autres points d'entrée régionaux : L'Isle-aux-Allumettes, Portage-du-Fort, Allevy-et-Cawood et Rapides-des-Joachims. Le directeur général adjoint Terry Lafleur a indiqué qu'un financement pourrait être possible, le ministère manifestant un intérêt marqué pour soutenir la région du Pontiac.

La prochaine réunion du conseil des maires aura lieu le 19 mars au siège de la MRC à Litchfield.

(Trad. P.J)

AVIS PUBLIC

Ministère des Transports et de la Mobilité durable

INVITATION À SOUMETTRE DES COMMENTAIRES SUR LA RÉPARATION DU PONT P-05985 ET LES OUVRAGES TEMPORAIRES [CHALAND D'AMARRAGE ET PLATEFORMES SUSPENDUES]

Le Programme de protection de la navigation de Transports Canada administre la Loi sur les eaux navigables canadiennes.

Conformément aux dispositions de la Loi sur les eaux navigables canadiennes, le ministère des Transports et de la Mobilité durable donne avis, par la présente, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports du Canada pour les ouvrages suivants.

Numéro de registre du projet en commun	Numéro de dossier du PPN	Description du projet	Emplacement de l'ouvrage (Coordonnées géographiques)
11435	2023-310988	Chaland d'amarrage (barges) Plateformes suspendues	Rivière Coulonge, Mansfield-et-Pontefract, 45° 51' 2.98" N, 76° 43' 45.01" O

Comment soumettre vos commentaires :

Les commentaires sur la portée potentielle de cet ouvrage doivent être reçus dans les 30 jours suivant cette publication.

Nous vous invitons à soumettre vos commentaires en ligne sur le site de Recherche de projet en commun à l'adresse suivante : Recherche de projet en commun (<https://recherche-projet-commun.canada.ca/>). Pour ce faire, entrez le numéro de référence indiqué ci-dessus dans la boîte de recherche et suivez les instructions. Les commentaires peuvent également être envoyés par la poste ou par courriel à l'adresse suivante :

Programme de protection de la navigation – Transports Canada
1550, avenue D'Estimauville
Québec (Québec) G1J 0C8
Numéro de dossier du PPN : 2023-310988
PPNQUE-NPPQUE@tc.gc.ca

Remarques :

- Les commentaires ne seront pris en considération que s'ils sont écrits (voie électronique ou postale) et reçus avant la date limite. Le Programme de protection de la navigation de Transports Canada peut communiquer avec vous pour obtenir des renseignements supplémentaires sur vos commentaires.
- Transports Canada ne publie pas les commentaires soumis par l'intermédiaire du site de Recherche de projet en commun ou envoyés par la poste au Programme de protection de la navigation (voir Recherche de Projet en Commun – Registre du programme de protection de la navigation). Toutefois, les commentaires soumis en ligne ou par la poste sont considérés comme des documents publics. À ce titre, ils sont assujettis à la Loi sur la protection des renseignements personnels et à la Loi sur l'accès à l'information et sont accessibles au moyen de demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels (AIPRP). Cela signifie que les renseignements que vous fournissez ne doivent pas contenir de renseignements confidentiels ou sensibles, puisqu'ils pourraient être divulgués (voir Présenter une demande d'accès à l'information ou à vos renseignements personnels).

Affiché à Mansfield-et-Pontefract, Québec le 25 février 2026.

Télé-Pontiac
Êtes-vous inscrit ?
APPELEZ : 819-683-3582

ANNUAIRE
TÉLÉ-PONTIAC
2026 PHONE BOOK
Campbell's Bay • Bantam Lake • Fort-Coulonge / Mansfield-et-Pontefract
L'Isle-aux-Allumettes • Litchfield / Berkenridge • Otter Lake • Oyon • Rapides-des-Joachims • Shawville

MIEUX CONSTRUIT, MIEUX SOUTENU.
PEMBROKE MITSUBISHI
BUILT BETTER. BACKED BETTER.
2026 Eclipse Cross
2026 Outlander
2026 Outlander PHEV
613-631-0444
1912 PETANAWA BLVD. PEMBROKE, ON. - www.pembrokemitsubishi.ca

Télé-Pontiac
Are you listed?
CALL: 819-683-3582

L'Institut de cardiologie d'Ottawa célèbre 50 ANS À SAUVER DES VIES

Ottawa Heart Institute Celebrates 50 YEARS SAVING LIVES



MACKINNON
R.B.Q.# 8257-4468-41
WELL DRILLING
PUMPS
WATER TREATMENT
FREE ESTIMATES

SOYEZ ATTENTIF À VOTRE CŒUR!

BE HEART SMART!

613-732-4923
2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.
www.mackinnonwater.com. Email: experts@mackinnonwater.com

SERVING THE PONTIAC & RENFREW COUNTY FOR 50 YEARS!

SOYEZ EN BONNE SANTÉ CARDIAQUE!

CENTRE DE SERVICE MANSFIELD
Réparations automobiles complètes • Alignements
• Vente de pneus d'hiver
Complete Auto Repairs • Alignments
• Winter Tire Sale Now On
Au service de Pontiac depuis 20 ans
Serving the Pontiac for 20 Years
Prop: Mike & Chantal Allard

BE HEART HEALTHY

DEREK FLEMING
Trucking & Equipment Rentals

Merci l'Institut de cardiologie d'Ottawa
Thank You Ottawa Heart Institute

819-689-5767 ~ 613-639-3421
APPELEZ POUR UN DEVIS GRATUIT DÈS AUJOURD'HUI!
CALL FOR A FREE ESTIMATE TODAY!

Félicitations à
L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa
et un grand merci au personnel médical pour leur dévouement à la santé cardiaque

Congratulations to the
University of Ottawa Heart Institute
and many thanks to the medical staff for their dedication to heart health

705 MacKay St, Pembroke, ON K8A 1G8
pembrokehospital.ca

L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa célèbre 50 ans à sauver des vies

PETER SMITH

OTTAWA – L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa souligne 50 ans de soins cardiaques novateurs, marquant un demi-siècle d'innovation, de recherche et de traitements qui sauvent des vies au Canada et ailleurs dans le monde.

L'Institut a ouvert ses portes le 11 mai 1976, sous l'impulsion du regretté Dr Wilbert Keon, originaire de Sheenboro. Son bâtiment principal porte d'ailleurs son nom, le pavillon Wilbert J. Keon.

Pour souligner ce 50e anniversaire, l'Institut a lancé une initiative spéciale intitulée *Votre cœur, votre institut, notre avenir ensemble*. Au cœur de cette campagne se trouve le plan *Un million de cœurs canadiens*, qui vise à dépister un million de Canadiens pour les facteurs de risque de maladies cardiovasculaires.

Bonnie Bowes, vice-présidente à la qualité, aux risques et à l'information sur la santé, ainsi qu'infirmière-chef à l'Institut, a été nommée ambassadrice du Mois du cœur 2026. Elle agit également comme responsable clinique de l'initiative *Un million de cœurs canadiens*.

L'Institut a été à l'origine de plusieurs percées médicales importantes. Le 29 mai 1984, son équipe a réalisé sa première transplantation cardiaque sur



Le pavillon Wilbert-J.-Keon à l'Institut de cardiologie d'Ottawa.

(Soumis)

une femme d'Ottawa. Celle-ci a été maintenue en vie pendant 10 jours en attendant un donneur compatible grâce au cœur artificiel Jarvik 7-70, mis au point sous la direction de Robert Jarvik. L'appareil avait été utilisé pour la première fois chez un patient humain en 1982, lorsque le dentiste de Seattle Barney Clark avait survécu 112 jours avec ce cœur mécanique avant de succomber à une défaillance multiviscérale.

En 1989, des médecins de l'Institut ont également pratiqué une transplantation cardiaque sur un nourrisson âgé de 11 jours — le plus jeune receveur au Canada à l'époque.

Depuis 2005, l'Institut exploite le programme régional STEMI, un système d'intervention d'urgence accessible 24 heures sur 24 visant à traiter l'infarctus du myocarde avec élévation du segment ST, l'une des formes les plus mortelles de crise cardiaque. Ce programme est réalisé en partenariat avec des hôpitaux à l'extérieur d'Ottawa, notamment à Renfrew, Pembroke et Deep River. Depuis sa mise en place, les décès liés aux crises cardiaques dans la région d'Ottawa ont diminué de 50 %.

L'Institut a également créé le premier centre d'excellence au monde consacré aux maladies cardiaques rares. (Trad. P.J)

**SOYEZ ATTENTIF À VOTRE CŒUR !
BE HEART SMART!**

Municipalité de WALTHAM Municipality
819-689-2057
Mayor Jordan Evans, Councillors and Director General Annik Plante

Frank Michaud
CONSTRUCTION
GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
819 689-2078
CELL: 613 401-3754 ~ const.frankm@hotmail.ca
CHAPEAU, QC • RBQ#8361-2879-01

Over 25 Years experience!
La santé cardiaque compte
Heart Health Matters

bakertilly
Now, for tomorrow

Prenez votre santé à cœur
Take Your Health to Heart

Baker Tilly REO LLP
211 Hincks Street, Pembroke, ON. K8A 4N7
Tel: 613-735-3193
pembroke@bakertilly.ca ~ bakertilly.ca

J.P. ALLARD
LE CŒUR EN FÊTE
BE HEART SMART!

• SAND • GRAVEL • TOPSOIL • GARDEN SOIL & MULCH
BOAT MOORING ANCHORS • FIREWOOD SALES
• SABLE ET GRAVIER • TERRE VÉGÉTALE • TERRE DE JARDIN ET PAILLIS
AMARRAGE DE BATEAU ANCRÉS • VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE

963 Culbute Road,
Chapeau, Québec
819 689-2430

AU SERVICE DE L'ÎLE DE L'ALLUMETTE ET DE SES ENVIRONS DEPUIS 1976
SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976



“Her Heart Matters” presentation highlights unique risks for women

CATHY FOX

SHAWVILLE – A strong turnout of women over age 40 gathered at the Shawville Community Lodge on February 13 for a slide presentation titled *Her Heart Matters*, focused on raising awareness about women’s cardiovascular health. The event was hosted by Sylvia Poetschke, Lynne Judd Cameron, and Graham Stafford.

Cardiovascular disease remains the leading cause of death among women of all ages, with rates rising by 2% each year. Despite this, nearly two-thirds of heart research continues to focus primarily on men, mostly due to safety concerns, hormonal variables, and underrepresentation of women in clinical studies.

Women generally have smaller hearts that beat faster, smaller coronary arteries, different patterns of cholesterol buildup, and hormonal changes that can affect the heart.

In addition to common symptoms experienced by both sexes in cardiac distress — such as chest pain, pressure, tightness, heaviness or discomfort — women often present with digestive discomfort, upper

back or shoulder pain, unusual fatigue or weakness, dizziness, and heart palpitations. According to information shared at the presentation, 78% of women miss early warning signs, often dismissing symptoms out of embarrassment, fear of causing a false alarm, or misinterpretation.

Some conditions are more common in women, including spontaneous coronary artery disease (SCAD), coronary vasospasm, microvascular dysfunction affecting small vessels, stress-induced takotsubo and certain pregnancy-related heart conditions like cardiomyopathy.

Speakers emphasized these differences underscore the need for continued research and better education within the healthcare community to recognize and respond appropriately to women’s unique symptoms.

Women are encouraged to take a proactive approach to heart health. About 80% of cardiovascular risk factors can be mitigated through lifestyle changes such as healthy eating, regular physical activity, stress management, and quitting smoking. Women were advised to schedule regular assessments, understand their personal risk



Women gather at the Shawville Community Lodge on February 13 for the “Her Heart Matters” presentation focused on raising awareness of women’s cardiovascular health.

factors, and optimize medical appointments by asking questions and taking notes. Presenters also stressed the importance of advocating for thorough investigation of heart-related symptoms in emergency settings rather than allowing them to be dismissed.

The event also promoted a national movement launched by the Ottawa Heart Institute called “*Her Heart Matters: Wear Red Canada*”, held February 13, to expand

awareness about how women’s hearts are different from men’s and need to be treated appropriately.

Women can also register at *ottawaheart.ca* under the “*One Million Canadian Hearts*” initiative to help bring a mobile screening unit to the region. The unit uses ultrasound technology to assess heart valve strength. While February is officially Heart Month, organizers noted “Wear Red Canada” activities take place year-round.

Congenital heart disease: what exactly is it?

February is Heart Month, a time to learn about heart health and how to keep your heart strong. Some heart problems, however, begin at birth. This is known as congenital heart disease.

Also called a heart defect, congenital heart disease occurs when parts of the heart — such as the walls, chambers, valves or major blood vessels — develop abnormally before birth. These abnormalities disrupt normal blood flow. Blood

may slow down, move in the wrong direction or stop moving altogether. The severity varies widely, with some cases being minor and others requiring medical treatment or surgery.

There are several types of congenital heart disease, generally grouped into two main categories: septal defects, often described as a “hole in the heart,” and blood flow obstructions, such as stenosis or atresia.

Being born with a heart defect does not necessarily shorten life expectancy. Thanks to advances in medical care and surgery, nine out of 10 children with congenital heart disease now live into adulthood.

The exact cause is often unknown. However, risk factors can include maternal use of drugs, alcohol or tobacco during pregnancy, certain medications, genetic conditions, chromosomal abnormalities, air pollution and exposure to pesticides.

Visit *heartandstroke.ca* to learn more. (NT)



Institut de cardiologie d'Ottawa
... nous vous saluons

Ottawa Heart Institute
...we salute you

MUNICIPALITÉ DE
MUNICIPALITY OF SHEENBORO



Mayor Doris Ranger, Councillors,
Directeur général / Director General - Ashlee Poirier

Adoptez une bonne santé cardiaque !
Be heart healthy!



RANGER
SEPTIC PUMPING
& PORTABLE TOILET RENTALS

Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259
C.: 613-633-7938





TAKE YOUR HEALTH TO HEART!
GET OUT ON THE WATER - BOAT RENTAL

613-281-5846
GRIFFITH SLAUGHTER
griffithslaughter@gmail.com

Jump Swim Tube Surf
Board Ski Cruise Skate
Boat-Gear-PFD & Captain

www.griffslaughterexperience.ca

DÉPANNEUR



GROCERY, BAR & TACKLE

362 Pembroke Road, Chapeau
819-689-2068 • 819-689-5363

OPEN 7 DAYS A WEEK UNTIL 8PM



BE HEART HEALTHY!

- Honey • Dips • Beer
- Propane exchange
- Local meat from K and L Butchers Shawville
- Groceries • Culligan Water
- Gift certificates



Take your health to heart... SUPPORT HEART RESEARCH!



Pembroke
the heart of the ottawa valley

Mayor Ron Gervais, Council and staff

www.pembroke.ca

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 15 to 21, 2026

Quebec Farmers Advocate hosts webinar on family farm legacy

PETER L. SMITH

QUEBEC – The *Quebec Farmers Advocate* newspaper, in partnership with Predictive Success

Corporation, hosted a free webinar Wednesday evening, February 18, focused on “Rethinking the Legacy of the Family Farm,” drawing attention to the

urgent need for succession planning in Quebec’s agricultural sector.

The online session was led by Kelly Anne Lahey, Managing Principal of

Consulting at Predictive Success, a business management consulting firm based in Whitby, Ontario. The Zoom webinar explored key questions surrounding farm succession: How do we each need to lead? Who is best suited for specific roles? What does the future of the farm look like?

Lahey emphasized that many farmers suffer from “one day syndrome” — the belief that succession planning can be postponed until a later date.

“Many farmers say, ‘I’ll deal with succession when the day comes. I don’t have

time to think about it now — daily operations are the priority,’” Lahey noted. She added that while producers are well aware of challenges like financial pressures, unpredictable weather, and market volatility, they often avoid initiating conversations about legacy transition because they don’t know where to begin.

Lahey challenged participants to consider the consequences of inaction. “What happens in an emergency? If you become gravely ill and are unable to manage the farm? Only one in 12 farms are fully prepared

for the future. This is why having a plan in place is so important,” she said.

Many family farms boast strong multi-generational legacies yet lack formal strategies for the future. Even successful operations can falter without leadership, transition plans and structure, Lahey warned. She encouraged farmers to consider: Where do you want to see the farm in one year, three years, or beyond? Should it necessarily remain within the family? And if so, are the next generation genuinely interested?

“Look yourself in the mirror,” she urged. “Ask yourself, are the kids motivated? Do they truly want to farm?”

Lahey stressed the importance of planting the seeds early by involving and supporting younger family members in decision-making, allowing them to develop skills, and experiment with new methods.

At the same time, she acknowledged farming is a demanding lifestyle that may not appeal to everyone. In such cases, she advised families to not think of it as the end of a family legacy, but rather be happy to see the farm still operating [if it has to pass to new ownership].

Lahey concluded by noting modern farming is both a business and a vocation — one that requires a strong work ethic but also offers the opportunity to create your own vision for the future.

OTTAWA VALLEY FARM SHOW 2026

MARCH 10-11-12

EY CENTRE, 4899 UPLANDS DRIVE, OTTAWA



ottawafarmshow.com

613-572-3900 • [f](#) [t](#) [i](#) [g](#) @ottawafarmshow

OFFICIAL AG
BUSINESS PARTNER:



Yolkowski
Monuments
Carving Memories in Stone

ANNOUNCES
SEASONAL SALE

IN STOCK DISCOUNTS
UP TO 20%
Sale ends March 31, 2026

64 MAIN, ST., COBDEN
(613) 646-2275

Visit our website at
www.yolkowskimonuments.ca

LARGE DISPLAY OF MONUMENTS
WITH AN INDOOR SHOWROOM
FOR YOUR CONVENIENCE

Pontiac agricultural statistics:

- Permanent agricultural zone: 7.3% of the territory
- Number of agricultural businesses: 253
- Number of producers: 327
- Total farm income in the MRC: \$29.6 million
- Dominant productions: Beef, grain, and dairy

CANADIAN AGRICULTURE SAFETY WEEK

March 15 to 21, 2026

UPA introduces new dues system for Quebec farmers

PETER L. SMITH

MRC PONTIAC – Farmers registered with the Ministry of Agriculture (MAPAQ) will see changes to how union dues are calculated under the Union des producteurs agricoles (UPA), with a new system set to roll out next year.

Currently, farmers pay either single or double dues depending on the legal status of their farm. Under the upcoming system, dues will be assessed based on each farm's gross revenue (by tiers) and whether the operation already participates in a joint plan. Some changes will take effect this year, while others will begin next year, contingent on Régie des marchés agricoles du Québec approval.

The UPA clarified the purpose of union dues in a recent newsletter. Funds are redistributed among local syndicates, regional federations, and the national Confederation, supporting programs like: accounting and tax services, agricultural training and advisory support, on-farm health and safety initiatives, mental health, local markets, organic agriculture, horticulture, farmland protection and environmental awareness campaigns (including greenhouse gas reduction), and public outreach to highlight the farming profession and the importance of local farming.

However, the local syndicate reports receiving decreasing funding every year, limiting their ability to organize local farm-related events.

Long-established farmers, especially those approaching retirement, often report minimal communication with the UPA outside of dues collection. Some retirees cited the demands of farming alone, administrative workload, and extensive government paperwork—most available only in French—as contributing factors in their decision to step back.

BLACKBURN & WHITEWATER

15TH ANNUAL CHAROLAIS BULL SALE

Saturday, March 14, 2026

1:30 PM, Renfrew Pontiac Livestock, Cobden, ON

Offering 24 YEARLINGS

4 LONG YEARLINGS

KBF 4N

LT Combat 2591 Pld x C2 Galeleo 3G

DCR Mr Silver Gun E516 x Turnbull's Equipped 216E

KBF 23N

PCC Bourban 118J x HVA Fireball 662F

TMB 34N

RBM Keystone H41 x LT Bridger 9191 Pld

KAB 2N

DCR Blueprint 37 x DC/BHD Warlord F2003 P

KAB 6N

HRJ Holy Water 55H x SOS Chuck Wagon 54C

Other Sires Represented: Elders Vexour 8042F, CML No Worries 64H, NGC Capitalist 118J, PCC Cobain 231K, Sparrows Fargo 811U, Silverstream Padra P7, C2 Galeleo 3G

BLACKBURN FARM

Keith, Karen & Tyson Black

H 613-646-2673

Keith 613-570-8464, Tyson 613-433-1169

Forester's Falls, ON • blackbern@hotmail.com

Blackbern Farm

View catalogue & videos online at

charolaisbanner.com in early February

Auctioneers: Stewart James 613-445-3269

Stewart James Jr. 613-222-2815 (bilingual)

Sale broadcast by

DLMS

www.dlms.ca

WhiteWater Livestock

Kurtis & Chelsea Black

C 613-585-3873 • Haley Station, ON

whitewaterlivestock@gmail.com

www.whitewaterlivestock.com

WhiteWater Livestock • @kurtisblack_1

M & R FEEDS & FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE

Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL • PIONEER • QUALITY SEED • HARVEX • GALLAGHER • C&M SEEDS

ARROWQUIP • ALPINE • PESTICIDES • AGRICULTURAL PLASTIC • FENCING

LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT • LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES

PET FOOD • WOOD PELLETS • CATTLE LICK BARRELS • STEEL ROOFING & SIDING

MICKSBURG

613-735-3689

SHAWVILLE

819-647-2814

PEMBROKE

613-732-2843

www.mandrfeeds.com

Arctic Snowplows, TOUGHER THAN A CANADIAN WINTER.

Poly or Steel construction

Canadian Made. Light and Heavy Duty models available

arcticsnowplows.com

Commercial leasing available, personal financing available.

Commercial leasing available, personal financing available.

Pembroke, ON

2447 Greenwood Rd.

613.638.5372

Carleton Place, ON

7642 Hwy 15

613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

Increase in scabies outbreaks reported in the region

MÉLISSA GÉLINAS

OUTAOUAIS – Several schools in the Outaouais region have been dealing with multiple scabies outbreaks in recent months. Because scabies is not a reportable disease, the Outaouais Integrated Health and Social Services Centre (CISSSO) says it cannot provide an exact number of cases.

About scabies

Scabies is a highly contagious skin infection caused by a microscopic mite known as *Sarcoptes scabiei*. The parasite burrows under the skin to lay eggs and deposit waste, leading to rashes and intense itching. Lesions often appear as small red bumps, typically found between the fingers and toes, on the inside of wrists

and elbows, in the armpits, around the waist, and on the genitals, buttocks and nipples. In children under two, lesions may also appear on the scalp, face, palms and soles of the feet.

Symptoms

Common symptoms include intense itching — especially at night — along with possible fever, weight loss and night sweats. Symptoms may take several weeks to appear after exposure.

Transmission

Scabies spreads primarily through direct skin-to-skin contact with an infected person and, less commonly, through shared clothing or personal items. Individuals are contagious for up to six weeks, beginning before symptoms appear and continuing until the first treatment is completed.

The parasite is transmitted only between humans. It poses a greater risk for immunocompromised individuals, seniors and young children.

Treatment

Treatment involves applying a 5% permethrin cream or lotion from head to toe, ensuring complete coverage of the body. A second treatment is recommended seven days later. All close contacts must also be treated. It is possible to contract scabies more than once. To relieve itching, oral antihistamines or topical corticosteroids may be used, as advised by a health-care professional.

The CISSSO also recommends strict hygiene measures to prevent spread. All surfaces in the home should be disinfected, and personal items such as clothing,



Hand infected with scabies.

(INSPO)

towels and bedding should be washed in hot water. Non-washable items should be sealed in plastic bags for at least 72 hours.

Anyone experiencing symptoms or concerned about possible exposure is advised to consult a health-care professional for diagnosis and treatment.

MRC Report — from p. 2

The committee also received an update from Environmental Coordinator Nina Digoacchino, who is drafting a bylaw outlining procedures for the new Éco Entreprises Québec (EEQ) recycling system. The bylaw will focus on curbside collection.

Mayor Quail said members emphasized the need for clear guidelines that meet EEQ requirements while accounting for rural collection realities. The committee will meet with EEQ for clarification before revising the bylaw.

Immigration

Council approved submitting an applica-

tion to the Ministry of Immigration, Francization and Integration under Phase 2 of its Community Support Program. The MRC is requesting \$236,060 over three years to implement its immigration action plan, aimed at attracting and integrating immigrants.

If approved, the MRC would cover 25% of the costs, totalling \$59,015, through administrative expenses and staff time.

Funding would support the designation of an immigration ambassador in each municipality and the development of centralized tools for community organizations working with immigrants.

Tourism update: Vanlife

Council approved \$67,000 from the Regions and Ruralty Fund stream two (FRR 2) for phase two of the Route 148: Vanlife project. The phase includes strengthening the host network through municipal training, developing consistent communications tools, improving signage, increasing local awareness, and continuing to market the circuit at Vanlife events.

Interactive tourist kiosk

Council confirmed its interest in a project to install an interactive digital tourist information kiosk at the MRC building. The Ministry of Tourism is offering funding and is currently gauging interest.

The outdoor kiosk would provide 24/7

access to local and regional tourism information, including access to content from Tourism Outaouais and Destination Pontiac. The ministry would cover 90% of the project's \$54,831 cost, with the MRC responsible for about \$5,483 through FRR 2 funding.

Mayor Twolan-Graham also asked about funding to reopen the tourist information booth in Bristol and others at regional entry points in L'Isle-aux-Allumettes, Portage-du-Fort, Allevy-et-Cawood, and Rapides-des-Joachims. Assistant Director General Terry Lafleur said funding may be possible, as the ministry has strong interest in supporting the Pontiac region.

The next Council of Mayors meeting will be held March 19 at MRC headquarters in Litchfield.

Dental plan — from p. 10

"Some were told afterward they already had access to a private insurance

plan, which made them ineligible for the CDCP," he said. Despite these challenges,

he said the program remains a positive development for people who previously could not afford dental care. However, he believes certain gaps must be addressed to avoid unpleasant surprises.

About the CDCP

Launched by the federal government in May 2024, the Canadian Dental Care Plan is available to residents of all ages who do not have private dental insurance and whose annual net family income is below \$90,000.

The plan covers between 40% and 100% of costs depending on income level, though additional fees may apply. It also covers a range of oral health services aimed at preventing and treating certain conditions, but several eligibility requirements and conditions must be met.

Enrollment is not automatic each year. Participants must reapply annually to reassess eligibility. For more information: www.canada.ca/en/services/benefits/dental/dental-care-plan.html

OPEN HOUSE

Sunday, March 8
1pm-4pm

Hello!

HERITAGE MANOR
— Retirement Living —

Live life
to the fullest,
everyday!

Scan to learn more!

1111 Pembroke St W, Pembroke
613-635-7926
VenviHeritageManor.ca

VENVI
by cogir

MACGREGOR

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call, We Kumm!



Shop THE Block

To make your home the best it can be!



Simplejoy
Rocker
Recliner
Now \$599

Furniture

ASHLEY

elran

KING

613-629-5464

FurnitureKingPembroke.ca

Mattress World SUPERSTORE

3500 sq ft of sleep
on one level!



613-629-5465

MattressWorldPembroke.ca

Blinds now on Sale!

Custom Draperies & Blinds

Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

Hunter Douglas Alta Altex Eclipse | 613-735-0370 TheBlindExperts.ca

For Sales

check



Facebook

You'll be treated right.
Come on in and see how good it feels.

10 & 12 Matthews Ave, Pembroke, ON